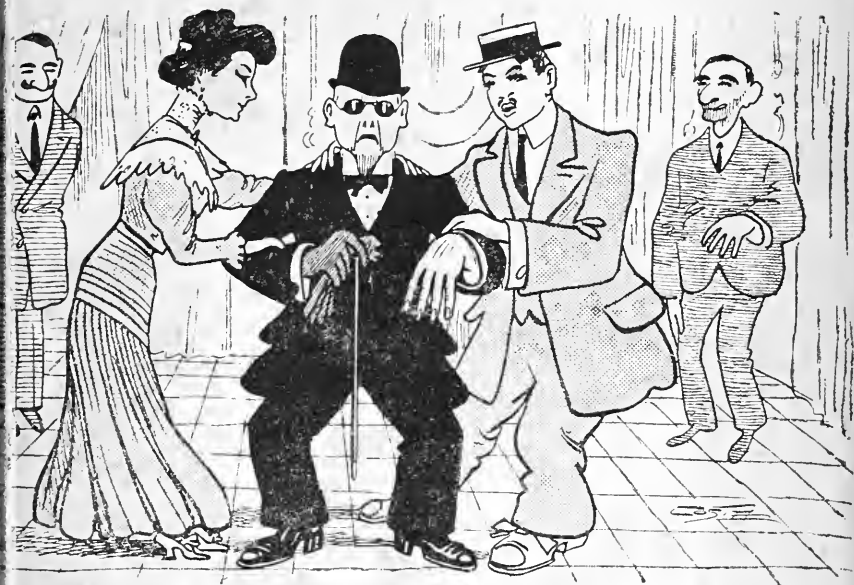


5030


JOSEPH BURGAS

# LES GERMANETES



PARICATURA EN UN ACTE

Preu Una pesseta:



Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

**Les germanetes**

---

Ningú podrà traduir ni representar aquesta obra sense permís de la *Societat de Autors Espanyols*, que és la única encarregada d'administrar-la, y ab ella deurán entendres tots els Teatres y Societats particulars que vulguen representar-la.

Quedan reservats tots els drets.

---

# LES GERMANETES

*Caricatura en un acte,*

ORIGINAL DE

*JOSEPH BURGAS*

Estrenada al Teatre Romea, el dia 9 d'Octubre de 1909.



BARCELONA  
IMPREMTA DE SALVADOR BONAVÍA.  
CARRER DE PETRITXOL, 2.

1909.

# REPARTIMENT



## PERSONATGES



## ACTORS



|            |   |   |   |         |  |
|------------|---|---|---|---------|--|
| Regina.    | . | . | . | 24 anys | D. <sup>a</sup> <i>Pilar Santolaria.</i> |
| Maurici.   | . | . | . | 28 »    | D. <i>Joan Vehil.</i>                    |
| Robert.    | . | . | . | 30 »    | » <i>Carles Capdevila.</i>               |
| Oncle Pep. | . | . | . | 55 »    | » <i>Domingo Aymerich.</i>               |
| Esteve.    | . | . | . | 25 »    | » <i>Joseph Lapera.</i>                  |

ÈPOCA PRESENT.

Acció a Barcelona.



Dreta y esquerra, del actor.





## ACTE ÚNIC

Sala rica reduhida. Portes: una al foro que conduheix al corredor, una a la dreta y una a l'esquerra. A la dreta, según terme, un balcó practicable. Al embà de l'esquerra una tauleta-mirall, al damunt de la qual hi haurà papers, tinta, ploma y un raspall. Al mitj de la escena, un sofà a la banda dreta, una tauleta ab tapete a l'esquerra, y aprop d'aquesta un silló. Cadires ben repartides, etc., tot que tinga un aire de casa de mitjos senyors.

Damunt d'una cadira, l'americana, l'hermilla y la corbata de 'n Maurici. Son les deu del matí d'un día d'estiu.

### ESCENA PRIMERA

MAURICI y ESTEVE.

Maurici forceja inutilment pera cordarse 'l coll de la camisa. Esteve, al fons, neteja'ls mobles, ab el clàssich plumero.

MAURI. Uff! Bah! Diuhen dels manobres! Ab coll planxat els voldria veure! Sabrien què cosa es suar! Vaja, 'm dono! A Esteve. ¡Esteve!

ESTE. Mani, senyoret!

MAURI. Vina. Té, vés si 'm pots cordar aquest botó! Deuhen ser nous aquets colls, que no m'arriuen.

ESTE. Dongui. Veyàm!... Proba de cordarli'l coll. Es clar, com qu'està mal acostumat, que tot li fà sempre la senyoreta, el día que s'ho ha de manegar sol, pasterada! tot li vé estret, o ample, o curt, o llarch, o just, o balder, o..

MAURI. Bé, prou! No 'm vinguis ab sermóns tú ara?

ESTE. Donant a entendre qu'està casi cordat. Calli! calli!

MAURI. Uyl! ¿Que't penses que'l tinch a la pell, el trau?

ESTE. Qué enrahonal! Si no he apretat quasi gens. No 's mogui, home! Ara que'l tenia tant apunt!

MAURI. Pst! no cridis; fes el favor! Ja t'he dit que no vuy que ho sàpiga que'm vesteixo!

Trucan a la porta del pis.

ESTE. Han trucat, senyoret.

MAURI. Deixa, deixa, camàndula! Vés a veure qui hi há.

Esteve se'n va pel foro. Maurici intenta de nou cordarse'l coll de la camisa.

## ESCENA II

MAURICI, ESTEVE y ROBERT.

Robert entra pel foro, seguit d'Esteve.

ROB. Salut, xicot!

MAURI. Hola, Robert! Vens bé!

ROB. Y lá germana? Esteve torna a espolsar.

MAURI. Bona, *graciadeu*. Ves si'm sabs cordar això, que aquest pocatrassa d'Esteve no se'n sab sortir.

ROB. Prou, home, ab molt gust... deixa!

Robert prova de cordarli el coll.

ESTE. Apart. (Poca trassa, diu: Massa botó y poch trau, hauria de dir!)

MÁRI. Y bé, ¿qué hi há d'allò, de «La Guirnalda»? ¿Teniu junta tant mateix?

ROB. Per això vinch. Junta general! Ja està acordat!

MAURI. Fent un pas endarrera. Gracies, noy: A Esteve. ¿Ho veus tu, estaquirot?

ROB. Vina, vina... ¿ahont vàs ara?

MAURI. ¿No dius que està cordat? Pel coll.

ROB. Deya que està *acordat* lo de la junta general.

Esteve se'nriu.

MAURI. ¡Ah!

ROB. Fuig, fuig... calla! un moment! no't belluguis! aral tè, ja està!

Sona un timbre interior, Esteve's dirigeix cap a la porta esquerra.

MAURI. A Robert. Bon minyó A Esteve. Si't preguntés per mi, dígalí qu'encara dormo, que jo mateix t'ho he dit.

ESTE. Molt bé diu. Se'n va per l'esquerra.



### ESCENA III

NAURICI y ROBERT.

MAURI. Posantse la corbata davant del mirall. Ja estich, he, Robert... desseguida... Noy, dispensa, pero tinch aquesta desgracia.

ROB. ¿Quina?

MAURI. De tenir una germana que'm estima massa.

ROB. ¿Y d'això'n dius desgracia? Ditxós, home, el que pot tenir una germana model.

MAURI. Sí, pero es qu'aquesta, la meva, ja passa de model. Ja entra a la categoria de les germanes *fenòmeios*.

### ESCENA IV

MAURICI, ROBERT y ESTEVE.

ESTE. Entrant per l'esquerra. Diu la senyoreta que la esperi un moment, que surt desseguida.

MAURI. ¿Com? ¿que ja estava arreglada y pentinada?

ESTE. A la *cuenta*!

MAURI. Ay! ay! ay! ay! ay!

ESTE. ¿Mana rès més, el senyoret?

MAURI. No, retirat. Esteve se'n va pel fons.

### ESCENA V

MAURICI y ROBERT:

Durant aquest diàlech, Maurici s'acabarà de vestir y 's respallará la roba.

MAURI. ¿Has sentit, eh? Jo haig de morir d'un empaig de carinyo fraternal! Això no es una germana; es un pès de cent kilos; una llosa que tota la vida que pesa damunt meu.

ROB. Me sembla que exageres. La meva ho fós, aixís! Ja la coneixes la meva, la Casilda! Figúrat donchs una medalla: la teva es la cara, y la meva la creu.

MAURI. No... no... la creu es la meva!

ROB. Vuy dir que la meva es el *viceversa*! Una rondaire educada a la inglesa, que sempre vá per les seves, que no'm comunica rès de lo que fa, ni de lo que pensa...

MAURI. Això, això es estar al món! Veus, nosaltres... En vida dels pares... aquella afinitat d'idees, aquella identificació de sentiments.

ROB. Bé, això també ho disfrutem nosaltres, no't creguis, sempre pensèm igual: jo penso en estar ben lluny d'ella? ella també... ben lluny de mí! ¿Els gustos? idèntichs! Ella troba gust en disputarse? jo igualment... Vaja, que no podem estar més d'acort.

MAURI. Ditxós de tú, t' repeteixo! Mírat en el nostre mirall... Robert fa una mueca davant del mirall. Maurici detenintlo. Vuy dirte que't fixis en nosaltres y veuràs com, al últim, aquella hermosa identificació's torna insoportable lligament, y vé que l'afinitat ja no es tal afinitat, es un'aygua-cuyt per tota la vida. Ara, dígam tú si una fraternitat sense llibertat ni igualtat potser una fraternitat veritat!

ROB. Cá, home; es un disbarat!

MAURI. Lo bò es que tothom ens té per casats. De tant vèurens anar junts, ens prenen per marit y muller, y com es natural, no hi ha cap noya que fassi cas de mí.

ROB. Potser si't busquessis una ocupació fóra de casa, ¿vols dir que no acabaria per distrèuresse'n de tú?

MAURI. Cà! Ja ho he intentat. Una vegada vaig provar de fer de corredor... y ho vaig haver de deixar correr, perquè ella'm feya la competencial! També corria... com una esperitada, darrera meu!

ROB. ¿Vols dir? ¿fins a questa exageració?

MAURI. Formall! No'n puch tení cap d'empleo jol! Quan algú'm pregunta de qué faig, sempre contesto lo mateix: «De que haig de fer? de germà» que, segóns el génit de les germanetes que's tenen, resulta un càrrech molt carregós, y un ofici que no l'aconsellaria a ningú? Robert se'nriu.

## ESCENA VI

MAURICI, ROBERT y ESTEVE.

ESTE. Entra pel fons. ¿Que vol que li baixi a cercar el diari, senyoret?

MAURI. No; portem pressa. ¿Sabs què pots fer? torna al quarto de la senyoreta... dígalí que me'n vaig... que m'ha vingut a buscar, un antich company, un condeixeble... Espèrat, veuràs... ab ella s'hi ha d'anar ab tots els ets y uts! A Robert. ¿No tens cap retrato teu, aquí?

ROB. Registrant la cartera. Sí, te... mira, aquí n'hi ha un! pero estich ab trajo de l'any!

MAURI. Tornantli. Fuig! ¿ahont vas ab aixó tant a la negligé? s'esglayaría, home!

ROB. Calla, aquí n'hi ha un altre de mitj cosí...

MAURI. En amunt, eh? no fem coses? aquest! oh y qu' estàs bé, noy! ab aquesta positura, fas patxoca! Potser l'enamoraràs y tot... tant debò de Deu! A Esteva. Te, ensenyali. D gali que me'n haig d'anar ab aquest jove tant simpàtich! A Robert. T' està bé, simpàtich? o sinó li dirèm guapo! A Esteve. Qu'ella si vol, que surti o que m'esperí o que fassi lo que vulgui ab tal de que'm deixi respirar.

Esteve fa una reverencia y se'n va per la esquerra.

## ESCENA VII

MAURICI y ROBERT.

ROB. Se tracta, donchs, de que un cop t'hagin admès com a soci, tú y jo presentem a la Junta una proposició.

MAURI. ¿Proposant, què?

ROB. Proposant que la Societat no siga sols d'esbarjo sinó de socors mutuus, y al efecte s'instauri dintre de la mateixa com una especie de germandat.

MAURI. Ah, no! No te l'apoyaré pas! ¿No'n tinch prou, encara, de germandat y germanor y fraternitat ab una germana que val per sis, y que de tant que m'estima m'abonyega?

## ESCENA VIII

MAURICI, ROBERT y ESTEVE.

ESTE. Entrant per l'esquerra. Diu la senyoreta que comensin a passar, qu'ella ja mirarà d'aconseguirlos. Torna'l retrat a Robert.

MAURI. Donchs, ¿què't creyes? ¿que me n'escaparia de la seva vigilancia?

ROB. Ja estás ben ennavegat, ab tants cuydados!

MAURI. Que no t'ho estich dihent? Si la coneixeré jo! Això, més que germana, es un *detective consanguíneo*! Esteve's retira pel fons.

## ESCENA IX

MAURICI, ROBERT y REGINA.

Regina entra per l'esquerra ab el sombrero a la mà. El coloca damunt de la tauleta mirall y y, sens fer cas de la visita, diu:

REGI. ¿Què tal, germanet? has dormit bé? ¿com te trobes? ¡Ay! ¡Tú sol t'has posat la corbata!

MAURI. Fent les presentacions, a Regina. En Robert, amic meu, notari, fill del senyor Robert, el notari del papà, que al cel siga. A Robert. La meva germaneta.

ROB. Tinch una viva satisfacció!...

REGI. Celebro molt.

MAURI. A Regina. Y ara ens permeteras que...

REGI. Com? te'n aniries sense desdejunarte?

MAURI. ¡Tant se val!

REGI. Què vol dir tant se val! ¿y el xocolate? y el vas de llet?

ROB. No, si haig d'anar al correu a recullir l'apartat, de passada'l podèm pendre a la *Maison Dorée*.

REGI. Ah, no. ¿Qui sab que me li donarien allí, per xocolate! Qui sab com'l servirian? nol no! Esperat cinch minuts, ja te'l desferé jo mateixa. ¡oy, maco, que ningú't fa les coses com la teva germana?

ROB. No, no... Maurici... es que no 'ns podèm esperar!

MAURI. Y es clar que no!...

REGI. Sent aixis, donchs... com vulguin... Calla, que vas tot brut de pols... Pren el respall y el respalla.

MAURI. Pero si m'he respallat!

ROB. Dítxós tu, noy, que tens una germaneta tant cuydada y tant feynera.

MAURI. Y tant amiga de ferme fer tart.

REGI. A Robert. ¿Que no'n té cap vosté, de germana?

ROB. Si, senyoreta: pero la meva està educada a l'inglesa. No mes me respalia quan m'ha de demanar quartos.

- REGI. Donchs jo soch mes desinteressada. Y fins a n'els amichs del meu germà, pel fet de serho, també'ls respallo .. Respalla a Robert.
- MAURI. Ja ho veus...
- ROB. Ay, gracies! quanta amabilitat!
- REGI. Apart. (Y quanta pols!)
- MAURI. A Robert. Vaja, anèm!
- REGI. Un moment, que'm poso el sombrero.
- MAURI. Oh, no .. no't molestis... si nosaltres anèm per les nostres...
- REGI. ¿Com? ¿Cal Ves si jo't deixaria anar aixís com aixís.
- ROB. Picat de l'honra. Senyoreta...
- REGI. Ay, dispensi... te rahó... ab un amich...
- MAURI. Suposo, noya, y are t'ho dich ben formal, que no vols fer la tontería d'oposarhi!
- REGI. Si, senyor, que m'hi oposo. ¿com s'enten? may ho has fet això de deixarme sola a casa...
- MAURI. ¿Y donchs, què? que tota la vida havèm de ser criatures?
- ROB. Escolta, Maurici... No hi ha necessitat de disgustarvos, per això!... Si ella vol, si s'hi empenya, lo qu'es per mi, ja'ns pot acompanyar, ja!
- MAURI. No, no, no, no! Es que no ho vuy! s'ha acabat! No sempre ha de passar la seva! Estariam frescos!
- REGI. No ho vols, eh? ¿Es dir que't coloques en aquesta t'ssitura? Comensa a somicar.
- MAURI. Y no, que no ho vuy. Ahont som aquí! un día es un día! Cambiant de tó, Ja procuraré tornar aviat, ¿ho sents? Ara quèdat! Ja hi ha l'Esteve que't fa companyia... A la tarde sortirèm plegats... t'ho prometo! Anirèm a fer visites, al cinematógrafo .. a les quaranta hores, allà ahont vulguis... Mira, en Robert bé'n te una de germaneta... Pregúntali si hi va gaire ab ell!
- ROB. Casi may, 'es cert. Està educada a l'inglesa, ella. Are mateix l'he deixada sola al despatx, trayent la copia d'un protest!
- MAURI. Ho veus? ¿Ho veus, dòna? Bah, no ploris, tonta, Vaja, adeu! Fentli un petó. Adeu, maca, fins després!

Robert y Maurici van per anarsen pel fons  
Regina esclata en un gran plor.

ROB. ¡Pobreta!

MAURI. Noy, dispensam, pero aixís que som a can Llàgrimes, no hi puch fer més!

ROB. Si... natural... es la germana.

MAURI. Es el *tirano*.

ROB. No, si ho comprench, home! Veuràs, la xicota.. criada aixís.. y una mica d'histerisme que hi deu haver barrejat...

MAURI. Sabs què podem fer? ¿No dius que vas al correu? Ves endavant, jo miraré de convèncerla... y ja faré cap allí, o vindré a casa teva.

ROB. Si, tens rahó. Ho podem fer aixís. Despedintse de Regina ab una inclinació. Senyoreta... Regina no para de plorar.

MAURI. Adeu, noy, adeu.

ROB. A la porta del fons. ¡Ja't planyol se 'n va.

## ESCENA X

MAURICI y REGINA.

MAURI. Vaja, ¿estàs satisfeta? Deus estar contenta d'haverme fet fer un paper ridícol devant d'un amich!

REGI. Y tú? Deus haver lograt lo que volíes... Disgustarmel Y que, per ser la primera vegada, ja't dich que ho fas de parroquià! ¡Ay, els homes! Ja tenen rahó quan diuhen que tots son iguals!

MAURI. Iguals! Y com ho sabs tú, que som iguals? si no has conegut may altre home que'l germà. Y creu que, mal està'l dirhó, però n'hi han de més guapos que jo, o tant, vaja!

REGI. Qué se me'n dóna a mí dels altres! si jo a qui haig d'estimar tota la vida es a n'a tú!

MAURI. D'això plora la criatura: d'aquest carinyo vitalici que'm tens y que'ns perjudica a tots dos.

REGI. Però, ¿es que't molesta la meva preferencia?

MAURI. Sí. Més m'estimo *entrada general* que certes preferencies.

REGI. Ah, tu no comprens el sentiment de germanor!

MAURI. Si aquesta passió exagerada'ns dongués pa, la comprendria, com aquets germans de circo que treballan al trapecí y l'un ab l'altre s'aguantan els cossos y l'anomenada, però nosaltres, ab el nostre afecte empalagós, lo que fem es ensorrar-nos, esclavisarnos mutuament!

REGI. Com parles, Maurici!

MAURI. Y es clar, dona! si, a forsa de ser germans, acabarèm per no semblar persones! Si lo que fem es destruirnos l'individualitat y malmètrens la naturalesa!

REGI. Oh! oh! oh! com te tornes!

MAURI. Com que sí! Com que hem arribat a un punt que jo no soch jo, soch el teu germà. Lo mateix que tú no ets tú, sinó la meva germana. Y això, vaja, que, a la nostra edat, ja es senzillament ridícoll!

REGI. Qué vols dir ab això? Quina intenció dones a les teves paraules?

MAURI. Qué? Que tú ets prou gran per fer sola la teva via y que jo tinch prou seny per no haver d'anar cusit al teu darrera!

REGI. No't coneix, Maurici!

MAURI. Donchs, mira que, ab tants anys de sopar plegats, teníes temps de coneixem!

REGI. Jo que he renunciat a bons partits per tú, per la teva companyia, per mimarte com a un infant, per cuydarte com a un fill.

MAURI. Gracies, *mamà*! D'això'm queixo; de que no hakis aprofitat les ocasions per deslliurarte y deslliurarme d'aquest jou fraternal.

REGI. En dius jou, del amor que 'ns professèm?

MAURI. Sí, jou, més que jou, pressió funesta, coacció, del esperit, anulació de la voluntat!

REGI. Oh! Ets una fera, Maurici!

MAURI. Tens rahó, noya. He tingut tanta feyna en haver de fer de germà, que no m'ha quedat temps de ser home. Però això s'ha d'acabar. Vuy acabarho, ho sents? Vuy que s'acabi!

REGI. Y ¿qué penses fer? ¿Abandonarme? Intentes una separació, ja ho veig!

MAURI. No; lo que vuy es una complerta llibertat de criteri y d'acció que 'ns dongui, als dos, lo que 'ns pertoca: el dret d'obrar sense prejudicis ni lligams de cap mena. *El libre albedrio*, en una paraula.

REGI. Just! Una llibertat complerta, per aprofitarten no més tú, ¿oy? Perqué crech que no suposaràs que jo, ignocenta y dèbil criatura, 'm llessi sola al precipici de les temptacions, al abím de la societat... sí, sí..., això es lo que tú voldríes...

Això es lo que tú pretens .. infame!

MAURI. Infàntie?.. A qui dius infame, poca solta? Ame-  
nassantla. Tens sort qu'ets del sexe interior, que  
sinó...

REGI. Oh, Deu meu! Déu meu! Fins m'amenassal  
Anantsen per l'esquerra. Jo'm faré monjal Jo'm faré  
*hermana* de la caritat! Se'n và.

MAURI. ¿Encara no n'ets prou d'*hermana*? si tota la  
vida que'n fas!...

## ESCENA XI

MAURICI, sol.

MAURI. Dirigintse a la porta de l'esquerra. Vés, vés. .apretatela  
bé l'esponjeta de les llàgrimes, cocodrila, més  
que cocodrila! Passejantse nirviòs. S'han acabat  
les contemplacions! A grans mals, medicines  
de mal pendrel Cridant. ¡Estevel ¡Esteve!

## ESCENA XII

MAURICI y ESTEVE.

ESTE. Entrant pel foro. ¿Que'm crida, senyoret?

MAURI. Escolta. Tú, ademes de criat, ets un bon amich,  
no es cert?

ESTE. Sí, senyoret, sí. Però de botóns amples en traus  
estrets no me'n fassí cordar més!

MAURI. Tú, donchs, si arribés l'hora, estaríes fins dis-  
posat a ajudarme a bé morir?

ESTE. Y ara!... ¿què diu?... No m'espanti!

MAURI. Bò! Vaya un guerrero que m'he triat! Si t'has  
d'espantar, no farèm res!

ESTE. No! no! Tiri al dret, diguil

MAURI. Veuràs: feste'l càrrech que jo estich desesperat,  
desesperadíssim, y he pres una resolució fatal!

ESTE. Eh? Com, senyoret? Que potser se vol matar?

MAURI. Home, tant com matarme no, pero una cosa  
per l'istil:

ESTE. ¿Una cosa per l'istil?

MAURI. Si... faré veure que'm mato... y tu m'hi has d'  
ajudar a n'aquesta comedia.

ESTE. ¿Vol dir? ¿Una broma aixís a la seva germaneta!  
Serà un trago molt amarch!

MAURI. No tingues por. Si sab que he tingut una mort  
ben dolga, no li'n serà gens, d'amarch!



ESTE. Oh, si tant dolsa ha de ser, es clar que l'ajudaré a suicidarse! ¿Y ab què's voi matar? ¿ab caps de misto?

MAURI. ¡Ab *guayaba*, no te'n preocupis! La qüestió es qu'ella's cregui que m'he mort. A veure què farà quan se vegi orfaneta, viuda de germà y verge de tot...

ESTE. Ay, Déu nos enguart! Pobreta! Vès què faria, tant sola en el món!

MAURI, Aixó'm proposo. Que s'hi ensegi, que ho probi, que'n passi l'aprenentatge!

ESTE, Y quant temps ha de durar aquesta broma de mal género?

MAURI. ¿Quant? Fins que's rendeixi, que's rendirà tot seguit, n'estich segur. Mira, tu no has de fer sinó lo que are't diré. Es molt senzill. Portam tinter y ploma.

Esteve li porta tinter. ploma y paper. Maurici escriu depressa.

ESTE. Apart. (¡Ay! ay! ay! ay! Veyam, veyam, veyam! Una vegada eran dos que jugaven, y un tercer va ser el que se'n va endur les garrotades! Veyam, veyam, veyam!)

MAURI. Fixathi bé, eh! Quant surti la meva germana, deurà preguntar per mi. Tu li dius no més qu' aquestes paraules: «S'ha posat el barret d'una revolada, y ab els ulls que li fugien del cap, ha agafat la porta y se n'ha anat,» Ella després se fixarà en aquest paper que li deixo aquí, des-sota del seu sombrero.

ESTE. ¿Y si no s'hi fixa?

MAURI. Allavors convindrà que tu sápigues fer el pape-rot...

ESTE. Oh! ¿no diu que'l deixarà allà, el *paperot*?

MAURI, No, ximple; vuy dir que pots fingir una sorpresa; l'agafes tu mateix y li entregues... Després res... tu sempre mut, observes, oscoltes, t'empapes de les exclamacions que llensi, y'm vens a trobar a la Guirnalda... sabs? allà, al cassino de'n Robert...

ESTE. Sí, senyor, sí.

MAURI. Allí'm trobaràs... de còs present. Perque has de saber qu'estich suicidat. Avuy, nominalment, soch mort. Anantsen cap al fons.

ESTE. Déu l'hagi perdonat.

- MAURI. Que fas parat? saluda, home! No saps que quan passa un difunt, la gent se descubreix? Se 'n va pel fons.
- ESTE. Ay, caràrn de senyoret Maurici! Mireu que se'n empesca unes també!
- MAURI. Desde 'l fons ab el barret posat. Me'n refio, he? Confio el meu *cadàver* a les teves mans!
- ESTE. Ja l'entenç ja. Vol dir que'm carrega'l mort!
- MAURI. Mira... deixo la porta ajustada... eh? tu, si surts, deixali també! Vuy sorpendrerla *infraganti* en l'intimitat del seu dolor! Se 'n va.
- ESTE. Vaja, estiga bonet... M'alegraria que no fós rès!

### ESCENA XIII

ESTEVE sol.

Ja ho diu ell! Y com la faig jo, ara, aquesta pantomima funerària? ¿Ab quina cara li dono una mala nova aixís a la seva germana? Guaytant pel balcó. ¡Oh!, y mirèusel com corre! Sembla que 'ls diables se l'enduguin!

### ESCENA IV

ESTEVE' y ONCLE PEP.

Oncle Pep, tipo de fora, rich, entra pel fons y se dirigeix decidit cap a l'esquerra. Vesteix tot blanc de dalt a baix. Corbata verde o vermella, barret jipi, y sabates rosses, etc. Porta maletí de viatge y bastó.

- ESTE. Pst! Pst! ¿Quí demana?
- PEP. ¿No es aquí que viu en Maurici Miarons?
- ESTE. Hi vivia!
- PEP. ¿Com s'entén, hi vivia? Aquets bé son els seus mobles. El mirall, el sofà .. jo bé ho recordo tot això!...
- ESTE. Sento molt haverli de manifestar... però... el senyoret ha mort.
- PEP. Mort? Qué dius, ara, noy? Me deixes parat!
- ESTE. Rès... en aquest món, ja se sab... Avuy hi som, demà tambe... y demà passat ens en treuhem!
- PEP. Mort! Si encara no fa un mes que li vaig escriure!
- ESTE. Oh, no'n fassi cas! Encara no fa mitja hora

qu'ell m'ha escrit a mí... es a dir, a la seva germaneta.

PEP. ¿Desde l'altre mon?

ESTE. No, no, desde aquest.

PEP. Si qu'es fresch, això!

ESTE. Y cà. ha de ser fresch! Calent deu ser, encara!

PEP. Y a la seva germana, la Regina, donchs, que no la podria veure?

ESTE. Ho torno a sentir molt, però es impossible. La senyoreta està tant trastornada! En aquets moments no pot rebre a ningú.

PEP. Ay, Déu del cel! ¿Es a dir qu'es mort?

ESTE. Mort com tots els morts.

PEP. Pobre xicot, tant viu qu'era!

ESTE. Cansat de viure, s'ha suïcidat!

PEP. ¿Suïcidat? Bé, es allò.. de tots modos... sempre hi hà un pitjor!

ESTE. ¿Un pitjor, díu? ¿Què hi hà, segons vostè, pitjor que morir-se?

PEP. Que s'hagués casat, per exemple!

ESTE. Bah, home, això si que no, ni en bromal

PEP. Indignat y ab rabia. Bueno, prou, prou d'aquest coll! No 'm repliquis que ja sé lo que 'm dich jo!

ESTE. Bé, com vulgui... prou, donchs! No he dit res!

PEP. Haig d'anar per una diligencia urgent... Ja tornaré quan la senyoreta estigui visible. Pobre Maurici... si qu'es llàstima! Va per anarsen.

ESTE. ¿Qui li diré que ha vingut?

PEP. Digali que ha estat aquí 'l seu... Però no, val més que no la molestis ara. Ja tornaré... Ja tornaré més tart...

ESTE. Com vulgui! Oncle Pep s'en và pel fons.

## ESCENA XV

ESTEVE y REGINA.

REGI. Entrant per l'esquerra. ¿Ahont es el senyoret? ¿que se n'ha anat?

ESTE. Ara mateix. S'ha posat el barret d'una revolada, y ab els ulls que li fugian del cap, agafa la porta y se'n và.

REGI. ¡Oh! Reyna Santíssima! El cor m'ho deya... Aquest xicot farà un disbarat! ¡Ay, pobre de mí! què desgraciada soch! Quan ell, tant dòcil,

tant bon minyó s'ha posat el sombrero d'una revolada, es que alguna'n porta de cap! Vaig a veure si l'aconsegueixo... Posantse'l sombrero.

ESTE. Apart. Vaja... ja no s'adona del paper.

REGI. Déu méu! Déu méu! Diuhen de les bones mares! que sofreixen pels fills... y les bones germanes! ¡si n'hem de passar de penes pels germans desagrahits! Se'n vá pel fons.

ESTE. Apart, anant a buscar el paper. Ara... Ara es el moment de la mala beguda. Cridant.  
¡Senyoretal Senyoretal

REGI. Retrocedint. ¿Què hi ha?

ESTE. Ay, senyoreta, quina desgracia, mes horrorosa! Llegeixi!

REGI. ¿Què diu ara? ¿Ahont era aquest paper? ¿de qui es?

ESTE. ¡De qui ha de ser! d'ell, del senyoret Maurici!

REGI. Llegint. «Adéu, Reginal Al fi vaig a ser lliure. Quan llegiràs aquestos mots, el teu germà ja estarà de cos present. Te perdono l'excés d'amor germanívol que m'ha portat... a tant... extrema... resó...lu...ció... Maurici.» Plorant se deixa caure en el silló.

ESTE. Apart (Bomba! Ha fet l'efecte!) Pausa, acostanshi. Senyoreta...vaja, calmis, sosseguis, tranquil·lissis, que potser no serà res...

REGI. Vagi, corri, vostè, per l'amor de Déu! Indagui, averigui!

ESTE. Sí, me n'hi vaig. Potser encara serèm a temps a evitar la catàstrofe!

REGI. Sí, sí, vagi... cuyti, no s'entretenga, sobretot.

Se trèu el sombrero y el deixa damunt la tauleta mirall.

ESTE. No tinga cuydado, senyoreta. Anantsen cap al fons.

REGI. Ayl Ayl Déu del cel! no més me faltava aquesta! Desgraciada de mí!

## ESCENA XVI

ESTEVE, REGINA y ROBERT.

Robert y Esteve dialogant al fons.

ROB. A Esteve. Ahont es en Maurici?

ESTE. Donantli a llegir el paper. Me sembla que haurà d'anar al cementiri, per trobarlo.

ROB. Després de llegir. Y ara! ¿que s'ha tornat boig?

Vés, cuyta, vés! Si l'aconsegueixes, dígalí que tinch una gran notícia per donarli.

## ESCENA XVII

ROBERT y REGINA.

ROB. Senyoreta...

REGI. Ah, vostè Robert? Digui, per Déu... ¿Oy que no es cert? ¿Oy, que no serà? ¿Oy que l'ha vist a n'en Maurici?

ROB. Per'això venia .. pera veurell

REGI. Pero... ¿que no ho sab? ¿no està enterat de la desgràcia?

ROB. Si... el criat acaba de fermho saber... pero, jo, li confesso... fins que'l vegi fret y estirat dins de la caixa, no ho creuré

REGI. Figuris, un día que m'atreveixo á contradirlos, sulfurarsen d'aquesta manera

ROB. Y cregui que ho sentiria de debò que hagués fet un disbarat, perquè... precisament li portava una noticia molt agradable, que li asseguraria potser el seu pervindre.

REGI. ¿De què's tracta? ¿que ho puch saber jo?

ROB. D'una disposició testamentaria. S'asseu. Don Joseph Miarons, de Sanahuja, de qui jo no coneix sinó la firma com a client, que ja ho era del papà, que en pau descansí, me diu en aquesta carta, que acabo de recullir al Apartat, mostrant-la que en compensació a les glories del seu felis matrimoni y pera fomentar entre'ls parents l'estat que tanta ditxa li reporta, pensa deixar trenta mil duros a aquell dels seus nebots que, a la seva mort, conti més temps de casat!

REGI. Com si tregués calculs. Trenta mil duros? Oh, y avuy per avuy tots els té solters, els nebots!

ROB. Alsantse. Y ara, feta la revelació, li prego... d'això ni un mot a ningú. Es una indiscreció que jo mateix me perdono en gracia a lo molt que m'agrada a n'en Maurici... ¿y perquè no dirho? vosté, Regina...

REGI. Aï... ¿ja se'n va?

ROB. Senyoreta... es hora d'obrir el despatx y els meus escriptors estarien ab ansia. No dich la meva germana, perquè ella està educada a l'

inglesa. Respecte a lo de 'n Maurici, li repeteixò, jo fins que'l vegi ert y rigit entre quatre ciris...  
REGI. Oh! no, no! No'm deixi sola... no m'abandoni... li suplico. Espera, al menos, que sapiguem alguna noticia.

ROB. Pero es que jo tinch feyna, Regina... Ademés, vostè necessita repòs... Vagi, vagi a descansar, y perdoni que l'hagi vinguda a interrompre en les seves afliccions! Fa ademàn de marxar.

REGI. No, no... Si ja'm va passant.. Miri! Ara encara que'm matessin no podria arrèncar el plor. Una s'acostuma a tot, fins a les llàgrimes... No se'n vagi per favor! Tota sola, ara, 'm moriria de pena, de por, de remordiment! No'm deixi! Li demano per lo que mes estimi! Pausa.

ROB. Bé, donchs... me quedaré, si aixís ho vol, fins que torni el criat o ressuciti el germà... o vingui algú que li fassi companyia. Pero, retiris, creguim, vagi a descansar un rato, que ho necessita. Està tota nerviosa, afectada... ¿no s'ho coneix?

REGI. Si, si... Pero... no; tant se val. Miri, aquí mateix... Vostè pot llegir en aquell silló! Jo reposaré un moment aquí, al sofà... li sembla?

S' inclina poch a poeh damunt del sofà, fins que 's coloca ben horizontal.

ROB. Com vulgui, descansi tranquila donchs... S'asseu al silló y fulleja'l diari. ¿Perquè no's tira alguna cosa al damunt? Excitada com està, y si s'endormisca... un petit aire li seria ben dolent... Calli Abriantla ab el tapete de la taula. ¿Estarà bé, aixís?

REGI. Ay, gracias! No's molesti!

Robert s'en torna a seure. Pausa. Regina s'anirà dormint.

ROB. Apart. (La veritat es qu'es bufona y simpàtica! Trenta mil drets! No fan de mal aprofitar! Y que s'ha d'haver suïcidat, aquell ximple! Com si no'l conegués! Vaya un! Y ara, ab la perspectiva de l'herencia... ¡Adeu germanor! Com si ho estés veyent! Ja era d'esperar que aquest amor tant fraternal acabaria com les conferencies de la Pau,... a garrotada seca!

Va a guaitar d' aprop a Regina; veu que dorm y li tapa la cara ab el mateix tapete.

## ESCENA XVIII

ROBERT, REGINA y ONCLE PEP.

ROB. Pst! Pst! dispensi! ¿què se li ofereix? ¿a qu demana?

PEP. Ah! perdoni. *Apart.* (Fa cara de ser el metje aquest!) *A Robert.* Desitja va parlar ab la senyoreta Regina Miarons!

ROB. (Vaya una romagera m'ha sortit, aral!) *A Oncle Pep.* Ho sento molt, pero no podrà ser!

PEP. Donchs, m'esperaré, si li sembla...

ROB. Es inutil... *Apart.* (Clavemli grossa, que potser es un pretendent, aquest!) *A Oncle Pep.* Ab molt sentiment dech manifestarli... La senyoreta Miarons es morta.

PEP. Ah! què diu? *Apart.* (¡Ella també?) *A Robert.* No pot ser! Si encara no fà un més que vaig abrasarla!

ROB. No'n fassi càs! Encara no fà mitja hora qu'ella m'abrassava a mí!...

PEP. ¡Mare de Déu! Mare de Déu! Y ha mort? Del disgust, potser?

ROB. Sí, sí, senyor... del disgust de veure que s'anava a morir.

PEP. Això es horroròs! Y que me la deixaria veure? Soch de familia, sab?

ROB. Sí, però, què'n treurà, també? Veure difunts... ¡Vaya unes vistes! Ademés, a la edat de vostè, una emoció aixís... No li aconsello, vaja.

PEP. Que sab si ha quedat bé?

ROB. D'interessos, vol dir? No hi hà rès a pelar. Si ha vingut per això, entòrnissen, crèguim!

PEP. No, no... Vuy dir si ha quedat gaire natural.

ROB. Uy! molt bé, molt natural!... com si parlès!

PEP. Y dèiximela veure, donchs, pobreta!

ROB. Oh, no... No's cregui que hi tingui cap inconvenient, no. Si tant s'hi empenya... vinguil s'apropen de puntetes al sofà. *Robert destapa'l cap de Regina.* Miri... mirisela... tant natural que sembla que dormi.

PEP. Sí, sí, es veritat. Igual que dormís! Jo no n'havia vist may cap de còs present! Se veu que talment, es un són això de la mort!

ROB. Ja ho veu, quina desgracia més terrible!

*Tornantla a tapar.*

- PEP. Sí... molt! Molt horrorosa! Però per això, fet y fet, y ben mirat... més val aixís!
- ROB. ¿Com vol dir, més val aixís?
- PEP. Que en aquest món sempre hi ha un pitjor.
- ROB. Que hi ha un pitjor? Y què hi ha pitjor que morir-se?
- PEP. Casarse, per exemple!
- ROB. Oh, no, home... per l'amor de Déu, això no!
- PEP. *Bueno*, prou! prou d'aquest coll! No'm repliqui, que ja sé lo que'm dich, jo!
- ROB. Bé, bé... com vulgui, donchs... però vaja...
- PEP. No'n parlèm més... deixemho estar! Jo ja'm quedaria, ara mateix, per vetllar, per lo que fós... però vostè ho compendrà, aquesta roba que porto fa tant poch dol... y m'he deixat la de vestir a la fonda.
- ROB. Sí, natural... es clar...
- REP. Me n'hi vaig, donchs. Fins més tart, eh? Ja tornaré, que li vuy fer un *ósculo eterno*! Pobreta Tant jove! Anantsen!
- ROB. Y tant guapa! Com ho vol fer, si això es la vida! Oncle Pep desapareix pel fons.

## ESCENA XIX

ROBERT y REGINA.

- ROB. De la familia? Qui deurà ser aquest tipó! Vá a destapar a Regina y contemplantla diu: Com dorm l'àngel de Déu! Qu'hermosa y que delicada! Me sembla que si ara no es hora, ni may!
- Li fa un petó a la galta.
- REGI. Com despertant d'un somni. ¡Ay!... ¡ay!... ¡ay!
- ROB. Senyoreta.
- REGI. Ay, es vostè, Robert? He tingut un somni!
- ROB. Qu'era negre o de color de rosa?
- REGI. No li sabria dir.
- ROB. Estant de dol com està, devia ser negre!
- REGI. Figúris que he somniat que'l meu germanet havia baixat del cel pera ferme un petó aquí, a la galta... Un petó més dols, més tendre, més amorós...
- ROB. Donchs es precis saltar dels somnis a la realitat. Sàpiga que aquest petó tant dols, tant tendre, tant amorós, no ha sigut el seu germanet qui li



ha fet, sinó jo, jo que l'estimo bojament: que'm consumeixo per vostè desde que he tingut la sort de conèixer-la, abraçant-la que t'adorno ab tota l'ànima, Regina!

REGI. Vol dir? No m'enganya?

ROB. Y què la mostra es rès, comparada ab els que guardo de repuesto en els meus llavis verges d'estimar!...

## ESCENA XX

ROBERT, REGINA y MAURICI.

Maurici que haurà entra pel foro poch a poch, s'atura darrera'l sofà, contemplant el quadre amorós.

MAURI. Molt bé! Molt bé!

ROB. Maurici!

REGI. Ay!... ets viu?

MAURI. No tant com vosaltres, però... vaja!... A Robert. Te podia estar esperant al cassino, a casa teva, a tot arreu... A Regina Y tu, mosca morta? ¿aquest es el sentiment que t'ocasiona la perduda del germà, del germanet que de què que no's suïcida per culpa teva?

REGI. ¿Es dir que has reflexionat? ¿Ja no't mates?

MAURI. No, no'm mato, pero per tu serà igual... Me caso!

ROB. Ella també!...

MAURI. Bó! Pasterada! A Regina, tot anantsen. Ab un dels dos n'hi havia prou, dòna, pera conseguir el *libre albedrío*.

REGI. ¿Ahont vas?

MAURI. A trencar les relacions ab la xicoteta que m'havia compromés. A desdir-me de tot! Quines ganes d'amohinar-me en torrar les castanyes, si vosaltres me les trayeu del foc?

ROB. No, home, no! Vina, aquí! A Regina. ¿Que li dihem?

REGI. Dihemli!

ROB. Has de saber que'ns casèm, y depressa... ¿May diries per-què?

MAURI. ¿Perquè teniu casera?

ROB. Perquè'ns volèm, primera, y ademés, per aprofitar una ganga que s'ha presentat. El vostre oncle Pep, de Sanahuja, al morir, deixarà trenta

mil duros al nebot que conti més temps de matrimoni. Li ensenya la carta

MAURI. Què dius? ¿Y trigarà gaire a morir-se?

REGI. Llegeix!

MAURI. Llegint. «Me veig perdut: pedres al fetge, la gota.» Tornant la carta a Robert. Me caso! ja està dit! Y primer que vosaltres!

ROB. Ah, nó, nó! si acàs al plegat, els dos a la vegada!

REGI. Justa! Ens partirem la deixa com a bons germans. Truquen, Regina va a obrir.

MAURI. Vès, noya, que trukan. Deu ser l'Esteve que s'ha cansat de buscar-me.

Regina haurà anat al fons y torna.

REGI. Sí, es l'Esteve... pero no vé sol. Vé ab l'Oncle Pep!

MAURI. L'oncle!

ROB. ¿Don Joseph, aquí?

MAURI. A Regina Vés, vés, obral. A Robert. Y tu, Robert, deixal per nosaltres, eh? un moment..

ROB. Prou, home! Regina va a obrir.

MAURI. Acompanyant-lo. Vina... estigat aquí... al balcó!

ROB. Sobre tot, que no compregui... que jo...

MAURI. Au, cansoner!

Maurici l'empeny cap al balcó y Robert desapareix.

## ESCENA XXI

REGINA, MAURICI, ONCLE PEP y ESTEVE.

Oncle Pep portant maletí y bastó, vesteix trajo negre de cap a peus. Sabates que 's treguin fàcilment.

REGI. El tio de Sanahuja, Maurici!

MAURI. Ay, l'oncle Pep!

PEP. Hola, noys!

Regina li pren el bastó, y Maurici el sombrero y van a portarho al fons.

REGI. Deixi, deixi... Passi, passi!...

MAURI. Porti, porti... Segui, segui!...

PEP. A Esteve, ¿Còm els hi dich ara, an aquets, que venia per l'enterro? Entre tu y el metje se m'heu ben rifat? S'asseu al mitj del sofà.

ESTE. Perdoni, ja li he dit que jo no hi tinch cap culpa!

REGI. Ay caramba, d'Oncle!

MAURI. Vaya, vaya, de tio!

REGI. Bé's deurà quedar a dinar...

MAURI. ¿Què a dinar? Y a brenar y a sopar, y a ressopó!

REGI. Y a dormir! no faltaria més!

PEP. No, no, no! No us prometo rès! S'agraheix, pero tinch moltes diligencies a fer, y no puch disposar ni de mi mateix! He vingut tant sols per veureus y... S' alsa y coixeja.

REGI. Ay! ¿què và coix?

PEP. Si, noya! Entre una mica d'artritis que pateixo y un bon tros estretitis que'm son aquestes botes noves...

MAURI. Calli, que's posarà les meves plantufles...

Entra al quarto de la dreta.

PEP. No, home, fuig, fuig... deixa!

REGI. Prenentli el maletí de les mans. Li participo que 'm caso... d'aquí molt poch temps... demà mateix, potser avuy...

PEP. Valenta ximplería faràs!

Regina ab el maletí a la mà anantsen cap a la esquerra, apart

REGI. (¡Ay, ay! En diu ximplería! qu'es estrany!) A Oncle Pep. Vaig a portarli al quarto del costat del meu, que serà'l de vostè!

PEP. No, dòna, fuig, fuig, deixa!

Regina desapareix un instant per l'esquerra.

MAURI. Portantli unes pantufles y trayentli les botes. Li faig a saber que'm vuy casar... y depressa, eh, depressa. Potser demà... o avuy mateix... o ara, ja ho veu!

PEP. ¿Que teniu pou en aquesta casa?

MAURI. Sí, senyor.

PEP. Donchs més valdria que t'hi tiressis de cap!

MAURI. Ab les sabates del oncle a la mà, anantsen cap a la dreta. Apart. (Y ara! Com parla! Qu'es raro!) A l'oncle Pep. Les hi posaré als peus del llit, eh? Aquesta es la seva habitació! A Esteve qu'està distret pel fons. ¿Sents, tú, Esteve?

Desapareix un moment per la dreta.

ESTE. A Maurici. Ah, sí, senyor! A oncle Pep. Mani tot lo que vulgui... ja ho sab!

PEP. Tú, ¿què hi farà el metge allà, al balcó? ¿Que's necessiten metges per casarse?

ESTE. No es pas cap metge! Es el senyoret Robert, el notari!

PEP. Ah! El meu notari, aquí? Vé com l'anell al dit!  
Pst! Jove!

ESTE, Dirigintse al balcó. Senyoret Robert, el demanan.

## ESCENA XXII

ONCLE PEP, ESTEVE, ROBERT y desseguida REGINA  
y MAURICI.

ROB. A oncle Pep. Digui...

PEP. Ab tó flemàtich. És dir que... morta, eh?

ROB. Fill... No m'ho esplico. Per mí ha estat un miracle!

PEP. Bé, deixemnos de miracles y de bromes. Vostè es el notari Robert? fill de'n Robert el notari?

*Regina y Maurici entran al plegat y's quedan a según terme escoltant.*

ROB. El mateix.

PEP. Donchs, bé... Servidor es Joseph Miaróns!

ROB. Fingint gran sorpresa. De Sanahuja? ¡Oh! tant gust! He rebut no fà gaire una carta de vostè! Deu haver baixat per firmar la clàusula adicional del testament?...

PEP. No senyor, no! Per anularla! Per desdirmen!

MAURI. Apart. (¡Què s'empatolla, ara?)

REGI. Apart. (¿Què diu aquest home?)

ROB. Digui que vostè es en variacions!

PEP. Díguim variacions, díguim Miaróns, díguim com vulgui. El fet es que d'ahir ab avuy he sofert un cambi radical d'opinió.

ROB. Y com ha estat això? Com se concebeix?

PEP. Rès... que m'he barallat ab la dona y avuy penso, respecte el matrimoni, tot lo contrari de lo que pensava ahir.

ROB. Noys, ja ho sentiú!

REGI. Sí... no... es clar... vostè es molt duenyo!

MAURI. Y's pot saber en quin sentit la modifica ara, aquesta clausula adicional?

PEP. En el sentit de deixar els trenta mil duros al nebot que's mantinga solter tota la vida.

REGI. Donchs, per mí, ja se'ls pot guardar els seus diners!

PEP. Oh, ja me'ls guardo!

REGI. A Robert. Oy, Robert, que més rica o més pobre, m'estimaràs igual?

ROB. Que vol dir igual? Ara més que may!

*Passa al costat de Regina.*

MAURI. Jo també he donat paraula, y no la vuy tornar endarrera, vaja!

REGI. Y qui es la escullida, si's pot saber?

MAURI. Qui? Quedaréu parats! Senyalant a Robert. La germana d'aquest!

ROB. A Maurici. La Casilda? Com ha sigut?

REGI. Ab la seva germaneta?

PEP. Apart. (Ja veig la jugada! Aquets volien fer un tutti fraternal a les meves costelles!) A Esteve. Noy, portam les sabates!

*S'asseu al silló. Trucan. Esteve deixa les sabates als peus del oncle Pep y corre a obrir.*

MAURI. A Regina. Veuràs, he anat a casa d'aquest. Aquest no hi era. Hi havia la seva germana, y... *nada*, que'ns hem entés desseguida.

ESTE. A Robert. Pregunten per vostè.

*Và a treure les plantufles a l'oncle Pep. Robert se'n và pel fons.*

REGI. A Maurici. Ay, ay, ¿qui deu ser?

MAURI. Esperat, dòna, no comensis a tenir gelos... aviat ho sabrèm!

ESTE. A oncle Pep. Si es servit! Ficantli les sabates. Si un día necessita un nebot escadusser, pensi ab mi...

PEP. Qu'ets solter, tu?

ESTE. Fins a la mort!

PEP. Aixís m'agrades. Si tenia una filla te la donava. Ara no't puch oferir sinó la dòna...

ESTE. Passo! Deixa les plantufles al peu de la porta de la dreta.

ROB. Entrant pel fons. És la meva germana, la Casilda, que ve a buscarme.

REGI. Ella, aquí?

MAURI. A Robert. No. Digues que ve a vèurem a mi, ab l'escusa de buscarte a tú. Ella estarà educada tant a la inglesa com vulguis, però es meridional. Y sinó, fixathi! fa un quart que'ns hem vist y ja m'anyora, ja no pot viure lluny de mi.

PEP. Presumit, més que presumit!

MAURI. No es pretenció! Figúrat si la coneixeré jo la psicologista fraternal! Les germanetes, per ingenues que semblin, no s'exteriorisen ab sinceritat fins que's manifestan fora del radi de germanor!

ROB. Bé ¿què? ¿què vols dir ab això?

MAURI. Que la teva germana ab mi y la meva ab tú se

'ns han manifestat fora del radi.. y mirateles, què cambiades!

REGI. Però, ¿y perquè no la fas entrar? no la deixeu allà al recibidor?

ROB. Apropantse al foro. Tens rahó! Casildeta!

MAURI. Detenint pel bras a Robert qui formarà grupo ab Regina.

No, deixa... ja hi vaig jo. La portaré del bràs.

A oncle Pep. Preparis a caure d'esquena, oncle, vostè que li agraden les dònesh guapes!

PEP. A Maurici. Vaja, vés, tarambana! A Esteve. ¿Deu ser un cromó, eh?

ESTE. Una postal ab brillantina!

Maurici colcantse al mitj de la porta del fons, en positura gentil y oferint el bràs a la persona que se suposa dintre.

MAURI. Fassi el favor, Casilda... La germaneta's mor de ganes de coneixerla!

Quadro. Oncle Pep y Esteve a la dreta, Regina y Robert a la esquerra. Tots mirant al fons ab impaciencia.

PEP. Veyàm, aquesta *Diosa venus*!

ESTE. No tingui por, ja l'aguanto, jo...

REGI. Però ¿què fà, que no passa?

ROB. No ho sé...

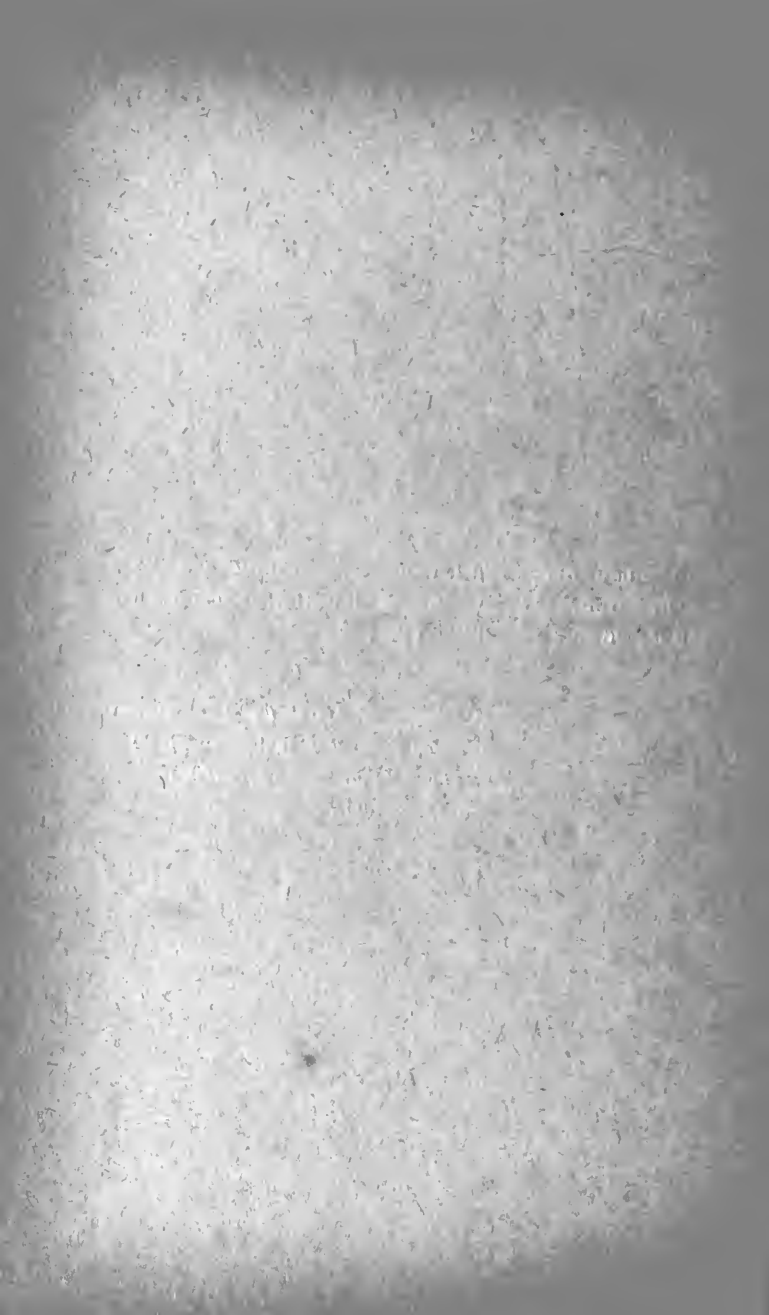
MAURI. Se'n dóna vergonya...

Diu qu'entrarà aixís que tirin  
avall, el téló de boca!

TELÓ.

D'aquesta obreta se'n feu una prova ab el titol de COM A  
BONS GERMANS, al «Centre Català de Horta y Sta. Eularia,»  
ab èl següent REPARTIMENT:

Regina, Sra. *Mercè Ferrer*.—Maurici,  
Sr. *Joan Bonet*.—Oncle Pep, Sr. *Alexandre Nolla*.—Robert, Sr. *Prat*.—Esteve, Sr. *Abril*.





## Obres de Joseph Burgas



|  |         |
|--|---------|
| <b>La Carn</b> , drama en un acte . . . . .                | Ptes. 1 |
| <b>Jordi Erin</b> , episodi dramàtic . . . . .             | » 0'50  |
| <b>Divagant</b> , Monòlech (de P. Pieri). . . . .          | » 0'50  |
| <b>Calvari amunt</b> , quadro dramàtic . . . . .           | » 1     |
| <b>Peus de plom</b> , monòlech còmic . . . . .             | » 0'50  |
| <b>La carretera nova</b> , comedia en un acte . . . . .    | » 1     |
| <b>El ram de la passió</b> , monòlech còmic . . . . .      | » 0'25  |
| <b>De can Tunis a la Vicària</b> , diàlech còmic . . . . . | » 0'25  |
| <b>Les germaneles</b> , caricatura en un acte . . . . .    | » 1     |



|                              |                     |           |
|------------------------------|---------------------|-----------|
| <b>Primera Volada.</b>       | (Poesies) . . . . . | Agotada   |
| <b>Intimes Vulgars.</b>      | ( » ) . . . . .     | Id.       |
| <b>Vidamor.</b>              | ( » ) . . . . .     | 1 pesseta |
| <b>Fruyt d'amor.</b>         | ( » ) . . . . .     | 2 »       |
| <b>El llibre dels petons</b> | ( » ) . . . . .     | 0'50 »    |





## 37 OBRES PUBLICADES

|  | <u>PIAS.</u> |
|--|--------------|
| <i>Lo Contramestre</i> , drama en 3 actes de Serafí Pitarra.   | 2'00         |
| <i>Las Eurás del Mas</i> , drama en 3 actes de Serafí Pitarra.   | 2'00         |
| <i>Las Joyas de la Roser</i> , drama en 3 actes de S. Pitarra.   | 2 00         |
| <i>Lo Ferrer de Tall</i> , drama en 3 actes de Serafí Pitarra.   | 2'00         |
| <i>Los Segadors</i> , drama en 3 actes de Serafí Pitarra.  | 2'00         |
| <i>Amor telefónich</i> , comedia en 1 acte de Eduart Aulés.  | 1'00         |
| <i>Las claus de Girona</i> , drama en 3 actes de S. Pitarra.   | 2'00         |
| <i>El Drach</i> , drama en 1 acte de J. Pous Pagés.  | 1'00         |
| <i>Lo monjo negre</i> , drama en 3 actes de Serafí Pitarra.  | 2'00         |
| <i>¡Permetim!...</i> Sainet líric en 1 acte, arranjat al català per L.L. Puiggarí.   | 1'00         |
| <i>Dillúns de sabater</i> , sainet en 1 acte de R. Ramón Vidales.  | 2'00         |
| <i>Sota Terra</i> , drama en 3 actes de Serafí Pitarra.  | 2'00         |
| <i>El casament per forsa</i> , comedia en 1 acte de Molière, traducció de Salvador Vilaregut.                                | 1'00         |
| <i>La nit dels Reys</i> , drama en un acte de S. Vilaregut.  | 1'00         |
| <i>Lo Rector de Vallfogona</i> , drama en 3 actes de Serafí Pitarra.   | 2'00         |
| <i>La má de mico</i> , rondalla dramática en un acte y 3 quadros, de W. Jacobs, adaptat al català per en Salvador Vilaregut. | 1'00         |
| <i>Historia de Cristofol Colón</i> , monólech cómic de P. Parellada.   | 0'50         |
| <i>La Presentalla</i> , comedia en 3 actes de Apeles Mestres.  | 2'00         |
| <i>Un Malalt</i> , monólech cómic de Apeles Mestres.   | 0'25         |
| <i>Café y Copa</i> , comedia en 1 acte de Serafí Pitarra.  | 1'00         |
| <i>La Banda de Bastardia</i> , drama en 3 actes de S. Pitarra.   | 2'00         |
| <i>L'Ordinari Henschel</i> , drama en 5 actes de Gerart Hauptmann, traducció de A. Pí y Sunver.                              | 2'00         |

|   |      |
|---|------|
| <i>El Barber de Sevilla</i> , comedia en 4 actes de Beaumarchais traducció de Carles Capdevila. . . . .       | 2'00 |
| <i>Barateria</i> , drama en 2 actes de Lorde y Forestier, traducció de Salvador Vilaregut. . . . .            | 1'50 |
| <i>El viatge del senyor Pons</i> , comedia en 4 actes de Labiche y Martín, traducció de Salvador Vilaregut. . | 1'00 |
| <i>O Rey ó res</i> , drama en 3 actes de Serafi Pitarra. . .  | 2'00 |
| <i>La Rosa blanca</i> , drama en 3 actes de Serafi Pitarra.   | 2'00 |
| <i>La familia Grill</i> , comedia en 1 acte de L. Escaler.  | 1'00 |
| <i>Un bon home</i> , monòlech cómic de Santiago Rusiñol.  | 0'50 |
| <i>L'apotecari d'Olot</i> , comedia en 3 actes de S. Pitarra.   | 2'00 |
| <i>La deria de don Pau</i> , comedia en 1 acte de Pere Colomer y Fors. . . . .                                | 1'00 |
| <i>De festa major</i> , comedia en 1 acte de Pere Colomer y Fors. . . . .                                     | 1'00 |
| <i>Las francesillas</i> , comedia en 3 actes de Serafi Pitarra.   | 2'00 |
| <i>Vides pariones</i> , drama en 1 acte de Martí Giel. . . .  | 1'00 |
| <i>L'amich Cirera</i> , comedia en 1 acte de L. Escaler. . .  | 1'00 |
| <i>Lo forn del Rey</i> , drama en 3 actes de Serafi Pitarra.  | 2'00 |
| <i>Les germanetes</i> , caricatura en un acte de J. Burgas. .   | 1'00 |

---

## LA ESCENA CATALANA

Setmanari Teatral

---

Preus de Suscripció: 2 pessetes trimestre; 7'50 ptes. l'any.

REDACCIO y ADMINISTRACIO

Carrer Petritxol 2. Barcelona.

IMPREMTA DE SALVADOR BONAVÍA

